

31999D0566

L 216/8

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

14.8.1999

**ODLOČBA KOMISIJE****z dne 26. julija 1999****o izvajanju Odločbe Sveta št. 1999/280/ES o postopku Skupnosti za obveščanje in posvetovanje o nabavnih stroških za surovo nafto in porabniških cenah za naftne derivate***(notificirana pod dokumentarno številko K(1999) 1701)***(Besedilo velja za EGP)**

(1999/566/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Odločbe Sveta 1999/280/EC o postopku Skupnosti za obveščanje in posvetovanje o nabavnih stroških za surovo nafto in porabniških cenah za naftne derivate <sup>(1)</sup> in zlasti člena 8 Pogodbe,

(1) ker je zaželeno, da bi države članice predložile podatke, navedene v Odločbi 1999/280/ES tako, da dajo čim nazornejši prikaz stanja naftnega trga v vsaki državi članici;

(2) ker naj bi bili ti podatki objavljeni v ustrezni obliki;

(3) ker naj bi se države članice in Komisija med seboj posvetovale o zbranih podatkih;

(4) ker je treba tehnične vidike informacijskega sistema standardizirati; ker naj bi zato opredelili podatke, ki jih je treba posredovati;

(5) ker je Odločba Komisije 77/190/EGS <sup>(2)</sup>, kakor je bila nazadnje spremenjena s Pogodbo o pristopu Avstrije, Finske in Švedske, določila vzorce vprašalnikov, na podlagi katerih morajo države članice Komisijo obveščati o

cenah surove nafte in naftnih derivatov v Skupnosti; ker je treba zaradi tega, ker je treba tiste vzorce nadomestiti z novimi, ki so skladni z opredelitvami iz te odločbe, Odločbo 77/190/EGS razveljaviti,

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

**Člen 1**

Podatki, ki so jih države članice, skladno s členom 1 Odločbe 1999/280/ES, dolžne sporočiti Komisiji, se pripravijo v skladu z opredelitvami, navedenimi v Prilogi.

**Člen 2**

Komisija skladno s členom 4 Odločbe 1999/280/ES tedensko in mesečno objavlja v glasilu „Oil Bulletin“ podatke, ki so jih sporočile države članice.

**Člen 3**

Države članice se med seboj posvetujejo v okviru delovne skupine predstavnikov držav članic, da bi izmenjavale mnenja v rednih časovnih presledkih o zbranih in objavljenih podatkih na podlagi Odločbe 1999/280/ES.

<sup>(1)</sup> UL L 110, 28.4.1999, str. 8.<sup>(2)</sup> UL L 61, 5.3.1977, str. 34.

## Člen 4

Odločba 77/190/EGS se razveljavi.

## Člen 5

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 26. julija 1999

*Za Komisijo*  
Christos PAPOUTSIS  
*Član Komisije*

---

## PRILOGA

Opredelitev podatkov, ki so jih države članice dolžne sporočiti Komisiji Evropskih skupnosti:

1. mesečni nabavni strošek CIF za surovo nafto;
2. porabniške cene za naftne derivate vključno z dajatvami in davki ter brez dajatev in davkov, ki veljajo petnajstega dne v mesecu;
3. cene za naftne derivate brez davkov in dajatev, ki veljajo vsak ponedeljek.

#### Opredelitev mesečnega nabavnega stroška CIF za surovo nafto

Vrstici 1 in 2 se nanašata na celotno preskrbo v zadevnem mesecu.

„Nabavni strošek“ pomeni strošek za uvoz surove nafte, nabavo iz drugih držav članic in surovo nafto, ki je pridobljena v neki državi članici.

„Uvoz“ pomeni vso surovo nafto, ki vstopa v Skupnost za pokrivanje potreb neke države članice, razen za tranzitni namen.

„Nabava“ pomeni vso surovo nafto, ki vstopa na ozemlje neke države članice iz druge države članice za pokrivanje potreb neke države članice, razen za tranzitni namen.

„Surova nafta, ki jo pridobiva država članica“ pomeni vso surovo nafto, ki jo pridobiva in predeluje zadevna država članica, katere pridobivanje predstavlja več kakor 15 % od celotne letne preskrbe s surovo nafto.

*Povprečni strošek CIF* pomeni tehtano povprečje mesečnih stroškov za celotno preskrbo s surovo nafto. Cena CIF vključuje ceno FOB (cena, dejansko zaračunana v nakladalnem pristanišču), stroške za transport, zavarovanje in nekatere pristojbine, ki so povezane s postopki prevoza surove nafte. Uvozna vrednost surove nafte, ki je pridobljena v neki državi članici, se mora izračunati brez stroškov razkladanja v pristanišču ali na meji, in sicer takoj, ko surova nafta zapade pod carinsko pristojnost države uvoznice.

*Povprečni strošek CIF* morajo države članice posredovati v dolarjih.

Države članice morajo Komisiji predložiti Tabelo 1 v roku enega meseca, ki sledi koncu meseca, za katerega naj bi bili podatki dani.

Predložene podatke bo Komisija objavila v glasilu *Oil Bulletin* v dolarjih in evrih. Mesečni tečaj za vrednost evra nasproti dolarju se bo izračunaval skladno z uradnim menjalniškim tečajem na trgu <sup>(1)</sup>.

Država članica:		NABAVNI STROŠEK ZA SUROVO NAFTO		1	Obdobje:
Vrstica št.		Strošek CIF		Opombe	
		Skupna količina (1 000 sodov in 1 000 ton)	Povprečen strošek CIF (na sod in na tono)		
			\$		
1	Skupna dobava v 1 000 sodov in v dolarjih na sod				
2	Skupna dobava v 1 000 ton in v dolarjih na tono				

#### Opredelitev porabniških cen za naftne derivate, ki veljajo 15. dne v mesecu

Vrstice od 1 do vključno 7 so namenjene za podatke o porabniških cenah za naftne derivate za določene kategorije porabnika na določen dan:

„Cene za določene kategorije porabnika“ pomenijo:

— cene na bencinskih servisih za goriva, namenjena za cestni promet;

(<sup>1</sup>) Objavljeno v Uradnem listu Evropskih skupnosti, serija C.

— cene vključno z dostavo za manjše porabnike, to je za dobavo od 2 000 do 5 000 litrov za goriva za ogrevanje v gospodinjstvih (plinsko olje za ogrevanje, KO EL), upoštevati se sme tudi industrijski sektor, če gre za odjem, ki je manjši od 2 000 litrov;

— cene vključno z dostavo za odjem, manjši od 2 000 ton/mesec ali manjši od 24 000 ton/leto za kurilna olja za uporabo v industriji.

Dejanske cene pomenijo dejanske porabniške cene, ki so veljavne 15. dne v mesecu:

— povprečna dejanska cena za derivate v vrsticah od 1 do vključno 7 pomeni ceno, ki jo najpogosteje zaračunajo, to je tehtano povprečje nizov cen z vključenimi davki in brez dajatev in davkov.

Predloženi podatki bodo objavljene v glasilu *Oil Bulletin* v domačih valutah in v evrih.

Upoštevajo se menjalniški tečaji za evro, ki so veljali na dan 31. decembra 1998 za države evro območja; za druge države se upoštevajo tečaji, ki jih bo objavila Evropska centralna banka vsakega 15. dne v mesecu.

Država članica:	<b>PORABNIŠKE CENE ZA NAFTNE DERIVATE</b>	2	Obdobje:
	v nacionalni valuti:		

Vrstica št.	Oznaka naftnih derivatov	Enota	Dejanske cene		
			Vključno z dajatvami in davki	Dajatve in davki	Brez davkov in dajatev
	<b>Pogonska goriva</b>				
1	Osvinčeni super motorni bencin	1 000 litrov			
2	Euro super 95	1 000 litrov			
3	Dizelsko gorivo	1 000 litrov			
4	UNP (utekočnjeni naftni plin)	1 000 litrov			
	<b>Goriva za ogrevanje v gospodinjstvih</b>				
5	Plinsko olje za ogrevanje (Ekstra lahko kurilno olje)	1 000 litrov			
	<b>Kurilna olja za uporabo v industriji</b>				
6	Kurilno olje – vsebnost tona zvepla > 1 %	tona			
7	Kurilno olje – vsebnost tona zvepla ≤ 1 %	tona			

**Opredelitev cen brez dajatev in davkov, ki so veljajo vsak ponedeljek**

Države članice bodo najkasneje do torka opoldne Komisiji uradno sporočale podatke v zvezi s cenami za naftne derivate brez dajatev in davkov, ki veljajo vsak ponedeljek.

„Naftni derivati“ pomenijo:

*Pogonska goriva:*

- osvinčeni super motorni bencin
- Euro super 95
- dizelsko gorivo
- UNP (utekočinjen naftni plin)

*Goriva za ogrevanje v gospodinjstvih:*

- plinsko olje za ogrevanje (KO EL)

*Kurilna olja za uporabo v industriji:*

- kurilno olje z vsebnostjo žvepla, ki presega 1 %
- kurilno olje z vsebnostjo žvepla, ki je enako ali manjše od 1 %

„Cene za določene kategorije porabnika“ pomenijo:

- cene na bencinskem servisu za 1 000 litrov za goriva za cestni promet;
- porabniške cene vključno z dostavo k uporabniku za 1 000 litrov za goriva za ogrevanje v gospodinjstvih (plinsko olje za ogrevanje, KO EL), in sicer za dobavo od 2 000 do 5 000 litrov; upoštevati se sme tudi industrijski sektor, če gre za odjem, ki je manjši od 2 000 litrov;
- porabniške cene vključno z dostavo k uporabnikom za odjem, ki je manjši od 2 000 ton/mesec ali manjši od 24 000 ton/leto za kurilna olja za uporabo v industriji.

Cene brez dajatev in davkov, ki jih države članice uradno sporočajo, so cene, ki se najpogosteje zaračunavajo na osnovi tehtanega povprečja. V državah članicah, kjer velike trgovine pokrivajo prek 20 % domače porabe, se bodo upoštevale cene, ki jih le-te zaračunavajo.

Te podatke bo Komisija vsak teden objavljala v glasilu *Oil Bulletin* v domači valuti in v evrih. Upoštevajo se menjalniški tečajji za evro, ki so bili vzpostavljeni na dan 31. decembra 1998 za države v coni evra; za druge države se upoštevajo tečajji, ki jih bo Evropska centralna banka objavila vsak ponedeljek ob 14.15.

Podatki za tedenske cene brez dajatev in davkov ne bodo objavljeni, če so službe Komisije zaprte.

Če je v državi članici na ponedeljek državni praznik, se sme na njeno zahtevo objava preložiti do srede.